Bipea
artenaire de votre Qualité

Two symbolic numbers for Bipea 35 /1000.

35: it is the age of Bipea founded in 1970;
1000: it is the official number of members reached in April 2005 and exceeded since.
Symbol of the axes of development of Bipea, the 1000th member is at international and in the field of Environment. To mark this event, Bipea offered him a bottle of Champagne!

Contact

34TH YEAR LETTER NUMBER 95

Bipea 2004-2005 Essential investments

During the 2004-2005 ring tests, Bipea made important changes but it also carried out many essential investments for its development.

Even if these expenses are transparent for you, they are necessary to improve the quality of provided work and the staff safety: elements which have direct impact on the service that we provide.

Some examples:
- Installation of a new cold room of 50 m^3.
- Restoration with setting in conformity of the two existing cold rooms.
- Installation of an essential secure space for the realization of some PTS requiring the doping of the matrices by sensitive molecules (for example pesticides, solvents and concentrated solutions).
- Purchase of a crusher adapted to our products.
- Purchase of a compressor.

The total of these investments is equivalent to the costs of designs and installation of the data-processing project: expenses become essential with the time.

Contain

Being member of an association, it is also taking part actively in its technical evolution

Bipea offers possibilities of action to its members.

On the scientific and technical contents of the PT Schemes (for matrices as well as parameters), several ideas are opposed among the organizers of interlaboratory comparisons as for the definition and the choices. From its origins and its statutes, Bipea was always placed among the organizations which associate their members to the determination of the parameters and to their evolution. It proposes to them to act on the quality and on the contents of Proficiency Testing Schemes, through annual meetings of commission and work of the technical groups.

Indeed, in 35 years of existence, Bipea acquired an unequalled experiment in matter of practical organization of the interlaboratory comparisons. It goes from the production of homogeneous samples to the statistical processing, through the choice of its communication interfaces. It is in those activities that Bipea can and must be judged by its members. That is its true business.
During all these years, Bipea was always based on the technical skills of the participating laboratories for the design of the campaigns in term of:
- Choice of matrices.
- Parameters analyzed on those matrices.
- Frequency and number of samples.
- Testing methods used.
- Instructions to be given to the participants.
- Opinion on the validity of the year for the evaluation of the technical skill of the laboratories. Etc...

Bipea
Contact

La lettre Contact du Bipea
Directeur de la publication : Jean-Max ROUYER
Rédaction : Gérard ROINE
Bipea : 6 à 14, avenue Louis ROCHE 92230
GENNEVILLIERS
Tél. : +33 (0)1.47.33.54.60
Fax : +33 (0)1.40.86.92.59
E'Mail : Contact@bipea.org – Site : www.Bipea.org

End in page 2

(From page 1)

We consider that nobody else than you, professionals of the sector, can know better what you need to fulfill the requirements of the standards and accreditations.

To interact on the evolution of the schemes in which you take part is an opportunity which is offered to you through two different structures: technical groups and annual committees.

Here some recalls on the rules which appear in the document: **Guide to Bipea**.

This guide emanates from Bipea and was validated by the Chairman of the Technical Board of Management and the Chairman of the board in April 2004 (document that you can download from the site www.bipea.org).

The Technical Groups.

Each Committee Chairman is assisted by a Technical Group to ensure the management and good organization of the P.T. scheme in partnership with BIPEA.

The Technical Group is an instance of consultation, studies, and suggestions for the Specialized Committee. Each P.T. scheme member can ask to be member of the Technical Group.

The candidates are examined by BIPEA and the Chairman, and the choice depends on technical knowledge, ability and availability.

The technical group members are nominated by BIPEA after they are selected and proposed to the Committee's Chairman.

The nomination becomes official with the signature of an engagement of confidentiality.

The Specialized Committees

These are made up of all the members of each concerned P.T. scheme. They meet once a year to discuss the results and conclusions of the latest annual series.

They can also submit their requests concerning the organization of the P.T. scheme.

The Committee's Chairman collects all the requests, validates them technically and submits them to BIPEA, which may refuse or postpone them for different reasons (organization, financial, technical etc.), which will be communicated to the Chairman.

Of course these requests should respect the technical and economic feasibility of the campaigns. Bipea remains the final decision maker responsible for the implementation of the proposals made.

Thus Bipea can refuse or defer a modification suggested about the functioning of a PTS for reasons of organization, internal technical realization, general or financial orientations, that will be transmitted to the President of the Committee.

An opportunity which should not remain theoretical.

Freedom is useless if nobody uses of it.

The official authorities set up by Bipea to enable you to take part in its decisions, do not have the echo that they would deserve. Those who participate to these meetings were able to notice since a few years, the fall of the rate of participation with often less than 10% of the laboratories concerned.

Such a fall is detrimental for us as for you. And this, for several reasons:

- Because of these absences in the specialized committees, we are less informed of your requests and your wishes. That situation reduces the continual improvement of our proficiency testing schemes.
- The decisions made in these committees are voted by a minority, but they are applied to all.

Because, without putting forward the French aphorism: "Les absents ont toujours tord : the absent ones are always wrong", it is clear that some decisions taken can be the reflection of the wishes of the majority of the present at the committees without corresponding to the needs of the majority of the participants to the PT Schemes.

Even if Bipea always takes care about the interest of all, some choices can act by more sendings (so a more expensive PTS) or in suppression of parameters that you could consider as important.

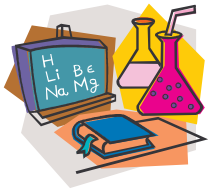
And to the extreme, this weak participation can force us to cancel definitely the annual committee. Indeed, these commissions involve financial investment (renting of meeting room), but also important human investments for the Chairman as well as for Bipea (preparation of the committees, drafting of the reports) which find his justification only for of a sufficient number of participants.

That is the reason why we incite you to take a more active part in the life of your association. An engagement which will always be useful for you if everyone plays its part with conviction.

Gérard ROINE

Bipea

Contact



NORMES : NEW FRENCH STANDARD (Translation on request)

NORMES ET PROJETS DE NORMES AFNOR

Parution Septembre 2004 - ENJEUX N°249

Edition : NOVEMBRE 2004

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 37

PR NF EN ISO 23631 – Qualité de l'eau – Dosage du diapalon, de l'acide trichloacétique et d'acides haloacétiques sélectionnés. Méthode par chromatographie en phase gazeuse (détection CG-DCE et/ou CG-SM) après extraction liquide-liquide et dérivatisation (Identique à PR EN ISO 23631) - (Indice de classement : T90-182PR).

Propiétés chimiques des sols ····· Circuit 15

PR NF ISO 23470– Qualité du sol – Détermination de la capacité d'échange cationique (CEC) effective et des cations échangeables à l'aide d'une solution de trichlorure de cobaltlihexamine - Indice de classement : X31-440PR.

Céréales, légumineuses et produits dérivésCircuit 08

NF ISO 16002 – Céréales en grains et légumineuses stockées – Lignes directrices pour la détection de l'infestation par les invertébrés vivants par piégeage - Indice de classement : V03-752.

Parution Octobre 2004 - ENJEUX N°250

Edition : DECEMBRE 2004-JANVIER 2005

Aliments des animaux ····· Circuit 13

PR NF EN ISO 15194 – Aliments des animaux – Détermination enzymatique de la teneur totale en amidon – (Indice de classement : V18-121PR).

Corps gras d'origines animale et végétale Circuit 21

NF EN ISO 12193 – Corps gras d'origine animale et végétale – Détermination de la teneur en plomb par spectrométrie d'absorption atomique directe avec four en graphite – Identique ISO 12193 :2004 – Remplace NF EN ISO 12193 :2003 (T60-252) - Indice de classement : T60-252.

Parution Novembre 2004 - ENJEUX N°251

Edition : FEVRIER 2005 (Cahier 1)

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 37

NF EN ISO 17994 – Qualité de l'eau – Dosage du mercure - Indice de classement : T90-462.

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 37

PR NF EN 1483 – Qualité de l'eau – Dosage du mercure (Identique à PR EN ISO 1483) - (Indice de classement : T90-113PR).

Essais des sols en général····· Circuit 15

PR NF ISO 11464 – Qualité du sol – Prétraitement des échantillons pour analyses physico-chimique - Révision de NF ISO 11464:1994 - Indice de classement : X31-412PR.

Propiétés hydrologique des sols····· Circuit 15

PR NF ISO 11275 - Qualité du sol - Détermination de la conductivité hydraulique en milieu non saturé et de la caractéristique de rétention en eau - Méthode par évaporation de Wind (2ième tirage, novembre 2004) - Indice de classement : X31-558.

Méthodes générales d'analyses et d'essais des produits alimentaires····· Circuit 32

NF EN 14332 – Produits alimentaires – Dosages des éléments traces - Détermination de l'Arsenic dans les aliments d'origine marine par spectrométrie d'absorption atomique à four graphite (GFAAS) après digestion par micro-ondes - Indice de classement : V03-086

Céréales, légumineuses et produits dérivés····· 31

NF EN 14352 – Produits alimentaires – Dosages des fumonisines B1 et B2 dans les éléments à base de maïs - Méthode par CLHP avec purification par colonne d'immunoaffinité – Identique EN 14352:2004 - Indice de classement : V03-140.

Céréales, légumineuses et produits dérivés····· 02

PR NF V03-170 - Céréales et produits céréaliers - Blé tendre (Tricum aestivum L) - Détermination des propriétés alvéographiques d'une pâte à hydratation constante de farine industrielle ou d'essai et méthodologie pour la mouture d'essai - Indice de classement : V03-170PR

Céréales, légumineuses et produits dérivés···· Divers

NF ISO 3093 - Blés tendres, seigles et leurs farines, blés durs et leur semoules - Détermination de l'indice de chute selon Hagberg-Perten - (Identique ISO 3093:2004) - Remplace NF V03-703:199709 - Indice de classement : V03-703

Parution Décembre 2004 - ENJEUX N°251

Edition : FEVRIER 2005 (Cahier 2)

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 37

PR NF EN ISO 16588/A1 – Qualité de l'eau – Dosage de six agents complexant - Méthode par chromatographie en phase gazeuse - Révision de NF EN 16588:20047 - Indice de classement : T90-122/A1PR

Corps gras d'origines animale et végétale Circuit 21

PR NF EN ISO 9936 – Corps gras d'origine animale et végétale – Détermination des teneurs en tocophérols et tocotriénols par chromatographie en phase liquide à haute performance – Identique EN 14372:2004 – Remplace NF EN ISO 12193 :2003 (T60-252) - Indice de classement : T60-239PR.

Parution Janvier 2005 - ENJEUX N°252

Edition : MARS 2005

Microbiologie de l'eau ····· Circuit 35

PR NF T90-461/A1 – Microbiologie – Contrôle qualité des milieux de culture - Révision de NF T90-461:200107 - Indice de classement T90-461/A1PR

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 37

PR NF EN ISO 18856 – Qualité de l'eau – Dosage de certains phtalates par chromatographie en phase gazeuse/ spectrométrie de masse - Indice de classement : T90-186PR.

Corps gras d'origines animale et végétale Circuit 21

NF EN ISO 15304 – Corps gras d'origine animale et végétale – Détermination de la teneur en isomères trans d'acides gras de corps gras d'origine végétale - Méthode par chromatographie en phase gazeuse (2ième tirage, Janvier 2005) – Indice de classement : T60-264.

Parution Février 2005 - ENJEUX N°253 :

Edition : AVRIL 2005

Microbiologie de l'eau ····· Circuit 35

PR NF EN ISO 19458 – Qualité de l'eau – Prélèvement pour analyses microbiologiques - - Indice de classement T90-480PR ····· *Page IV*

Corps gras d'origines animale et végétale Circuit 21

PR NF ISO 6886 – Corps gras d'origine animale et végétale – Détermination de la stabilité à l'oxydation (test d'oxydation accéléré) – Indice de classement : T60-219PR.

Suite page 4

Suite de la page 3

NF EN ISO 15788-2 – Corps gras d'origine animale et végétale – Dosage des stimastadiènes dans les huiles végétales—Partie 2 : méthode par chromatographie liquide haute performance (CLHP) – Indice de classement : T60-261-2.

NORMES ET PROJETS DE NORMES ISO

Parution Septembre 2004 - ENJEUX N°249

Edition : NOVEMBRE 2004

Microbiologie de l'eau ····· Circuit 35

ISO 17994 :2004 – Qualité de l'eau– Critères permettant d'établir l'équivalence de méthodes microbiologiques

Parution Octobre 2004 - ENJEUX N°250

Edition DECEMBRE 2004-JANVIER 2005

Détermination des susbtances chimiques de l'eau ····· Circuit 48

ISO 9562:2004 – Qualité de l'eau – Dosage des composés organiques halogénés adsorbables (AOX) – Remplace 9562 :1998

····· Circuit 37

ISO 17353:2004 – Qualité de l'eau – Dosages des composés organostanniques sélectionnés – Méthode par chromatographie en phase gazeuse.

ISO 18856:2004 – Qualité de l'eau – Dosage de certains phtalates par chromatographie en phase gazeuse / spectrométrie de masse.

Fruits et légumes et produits dérivés en général ····· Circuit 32

ISO 17239:2004 –Fruits, légumes et produits dérivés – Détermination de la teneur en arsenic – Méthode par spectrométrie d'absortion atomiques à génération d'hydrure

ISO 17240:2004 – Fruits, légumes et produits dérivés – Détermination de la teneur en étain – Méthode par spectrométrie d'absorption atomique avec flamme.

Parution Novembre 2004 - ENJEUX N°251

Edition FEVRIER 2005 (Cahier 1)

Propriétés physiques des sols ····· Circuit 15

ISO 17892-1:2004 –Reconnaissance et essais géotechniques – Essai de sol au laboratoire – Partie 1 : détermination de la teneur en eau (En anglais uniquement)

ISO 17892-2:2004 - Partie 2 : détermination de la masse volumique d'un sol fin (En anglais uniquement)

ISO 17892-3:2004 - Partie 3 : détermination de la masse volumique des grains (En anglais uniquement)

ISO 17892-4:2004 - Partie 4 : détermination de la granulométrie (En anglais uniquement)

Partie 5 à 12 : autres tests

Parution Décembre 2004 - ENJEUX N°251

Edition : FEVRIER 2005 (Cahier 2)

Propiétés chimiques des sols ····· Circuit 15

ISO 17380:2004– Qualité du sol – Détermination des cyanures totaux et des cyanures aisément libérables - Méthode d'analyses en flux continu.

Parution Janvier 2005 - ENJEUX N°252

Edition : MARS 2005

Eau d'origine naturelle····· Circuit 38

ISO 5667-19:2004 – Qualité de l'eau – Echantillonnage - Partie 19 : lignes directrices pour l'échantillonnage des sédiments en milieu marin.

Parution Février 2005 - ENJEUX N°253

Edition : AVRIL 2005

Métrologie et mesurage en général

ISO/Tr 22971:2005 – Exactitude (justesse et fidélité) des résultats et méthodes de mesures– Lignes directrices pratiques pour l'utilisation de l'ISO 5725.2:1994 pour la conception, la mise en œuvre et l'analyse statistique des résultats de répétabilité et de reproductibilité interlaboratoires.

BIPEA : ASSOCIATIVE AUTHORITIES

Committee Schedule

PTS n°19 - Pesticides..... 06/08/2005
PTS n°28 - Patuline Determination..... 06/08/2005
PTS n°31 - Mycotoxins..... 06/08/2005
PTS n°06 - Durum wheat 06/20/2005
PTS n°07 - Semolina 06/20/2005
PTS n°08 - Impurity Determination..... 06/20/2005
PTS n°12 - Food Pulses..... 06/20/2005
PTS n°11 & 23 - Brewing Barley..... 06/30/2005
PTS n°44 - PCB/PAH..... 06/30/2005
PTS n°20 - Health foods & Dietary Products ... 07/01/2005

Technical Management Board (CDT)

Renew of the council of the CDT

New board (elections of the 11/17/2004)

Chairman .....Mrs. Jacqueline LE BRUN
Vice-Chairman ..... Mr. Marc PROVOT
Members
.....Mr. Michel BLANC
.....Mr. Max FEINBERG
.....Mr. Daniel FOIRET
.....Mr. Pierre METRA
..... Mrs. Valérie SALVADOR
.....Mr Jacques VIGNERON

Chairmen of the specialized committees

Renew of Mandate

PTS n° 06/07 - Durum wheat/semolina Mr. Samuel COLIN
PTS n°12 - Food Pulses.....Mrs. Suzette DESMOULINS
PTS n°17 - Wine ..... Mrs. Evelyne CHANSON
PTS n°21 - Fats & Oils .....Mr. Denis OLLIVIER
PTS n°31 - Mycotoxins .....Mr. Michel CAM
PTS n°44 - PCB/PAH..... Mrs. Laurence DELAIRE
PTS n°45 - OFM..... Mr. Jean-Yves BALITEAU
PTS n°46 - Honeys.....Mrs. Christiane TISSE

End of Mandate

PTS n°13 - Animal Feeds ..... Mrs. Sophie ROBERT

Resignation for professional reasons

PTS n°24 - MFM ..... Mrs. Jacques VIGNERON

Bipea thanks the presidents leaving or outgoing their voluntary help and actions undertaken during their mandature.

Election to come for the next PTS year

PTS n°35/50 : Waters : microbiological analysis
Candidate : ..... Mrs. Ghyslaine WINCLER
From the LCAM (Laboratoire Centrale d'Analyses de la Moselle)

Calls with candidatures

PTS n°13 - Animal Feeds
PTS n°24 - Mineral Fertilizing Materials
48 - Waters : AOX & Hydrocarbons (Officialization of the experimental PTS)

MEMBERS AREA - ADD OF A Q&A PAGE ON THE WEBSITE

To bring you a larger help in the use of our Extranet application which enables you to fill and transmit your results of analyses, we set up an additional page on the website.

This page shows the most frequently asked questions by our members and the answers that we can bring them. That is a complement of the online help page. Here are a few examples of what you will be able to find there. You will find it more than one about thirty on this page. Do not hesitate to consult it.

QUESTIONS ABOUT THE CONNECTION AND THE PASSWORDS

What is the necessary configuration to reach the forms?
The Extranet application of Bipea was developed in traditional internet HTML language. The use of the Javascript was limited to improve compatibility. During the period of programming then of test, we could determine the following points:
- Extranet is accessible with PC as well as with Mac.
- On PC, it was tested successfully with Windows 95 to XP Pro.
- On Mac, it was tested on MAC OS IX and Mac OS X.
It works on all recent Internet explorers:
- Microsoft Internet Explorer with IE 5.5 and more.
- Netscape 6.0 and more.
- Opera, Firefox.
For the Net surfers using an AOL connection, it is advisable to observe the following procedure:
- Connect with AOL explorer (7.0 to 9.0)
- Minimize AOL explorer & use Microsoft Internet Explorer
- Connect to the Bipea website with Microsoft I.E.
* If you try a direct access starting from the AOL explorer, you will be blocked immediately or just after Member Area.
It is accessible with all connection speeds. Of course, low speeds involve a deceleration of posting and saving. We have tried to optimize this posting by removing all the nonessential elements.

Why a password for filling in the form and a password for the transmission?
That corresponds to a possibility given to the laboratory to manage a list of people being able to authorize the emission of the results of Bipea in accordance with chapter 5.1.2 of the standard IN ISO/CEI 17025. In order to allow that, we have created two different passwords with two levels of responsibility for the results of analyses:
- The level for filling in;
- The level for validation and transmission.
Thus, according to the organization and the structure of the laboratory, the level for filling in can be given to the analyst and the level for validation/transmission can be given to the manager allowed to sign the reports of analysis.

Although I typed the password of FILL IN, my form remains in reading alone (blue bottom) - I cannot modify my values!
You are here in front of a problem related to the use of Internet. To solve this problem a simple solution exists: the temporary files should be deleted.
Most of the time, when you visit a page on Internet, your computer keeps in memory (cache) some elements of the page (of the website), in order to show it more quickly if you come back there a second time.
It will then show what it has in memory, after having checked if there were not too many modifications. They are the temporary files. In this case, your computer will start to buckle on an error. Whatever you will do, it refuses to show the correct page.
To solve that problem, two solutions:
- Press the F5 key or click on the Reload icon on the menu Bar of the Internet Explorer. Then retry.
- If that still blocks (generally), follow the small following procedure:
- In Internet Explorer, click on the menu Tools (on the left of the ?)
- Select the menu Internet Option (the last one)
- In the menu "General", click the button "Delete the files"
- Come back to Extranet and that should be solved. You can open your form in Fill In mode.
We advise you to renew on suspicion this procedure every month if you often use Internet.

Why an Edition code?
Within the framework of its accreditation (according to reference frame COFRAC LAB-CIL 02), Bipea must guarantee the confidentiality of the results published in the interlaboratory comparisons report.
Also, since many years, Bipea added an additional key for this confidentiality while not showing anymore the adherent code (single) on tables and histograms, but a code of four figures (the edition code) modified each year.
This precaution was obviously maintained in the application Web. You will find your edition code with the other access codes on your member identity form (FiRev08).

FILLING IN AND PRINTING THE FORMS

How to print the empty form?
After having opened it in Fill in mode and to be sure to have printed the complete form, we advise you to

MEMBERS AREA
ADD OF A Q&A PAGE in THE WEB-SITE(End)

use the button to print which is in bottom of this one. The other traditional possibilities on Internet could involve an incomplete printing.
In every case, you must see the formula - **END OF THE FORM** - in bottom of that one, just on the top of the boxes for comments.

What is the utility of the certificate of transaction? Why print it and preserve it?

The certificate of transaction is a proof of the correct transmission of the results to Bipea. In the event of litigation, this number will be the first element that will be asked to you. It is shown in top of the form in white letters on dark blue, just after transmission?
That is why it is advisable to print it and to keep it. Moreover if you print your form at this moment, you will have at altogether the number of transaction and the results that you validated.

INTERLABORATORY COMPARISONS REPORTS.

Defect of traceability: all my results are in red bold italic.

The defect of traceability is generally related to an error of the number of sample. When you validate and send the results to Bipea, the application compares your number(s) of samples with those which were provided to you. Any difference is announced to the person who will treat your results. The errors on the numbers of samples involve an incoherence of all the results.
Actually, there is a doubt about the source of these results of analyses and Bipea cannot integrate them in statistical calculations in order to avoid any risk introducing a skew.

The guarantee of the traceability of the results of analyses is a requirement of the standard and this procedure is applied to Bipea since many years.

"CARNET ROSE" BIPEA

BIRTHS

Bipea welcomes Adrien (Marie LAFARGUE's son) and Juliette (Anne TIRARD's daughter), respectively born on March 31st and on May 13th. We address all our congratulations to the happy parents.

WEDDINGS

In June 2005, two WEDDINGS will be celebrated within the team of Bipea.

Nahaouend BEN HANINI will marry Lionel CUCHET in Alfortville.

Ludovic PIROT and Audrey FIZELIER will link themselves in Massy.

We wish them all our wishes of happiness and a bright sun for these important days.

ACTION HELPS

1000, it is the number of members of Bipea, it is also the gift in Euros that Bipea offered to the "Fondation de France", to give a support for the victims of the TSUNAMI, that is one euro per member.